

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

 ELWA 7 Typschleib-Nummer  
 71547 21502 EK

Lastwagen (Fahrgestell)

TERBERG

F 1150 CH

CH 3790 01

Hersteller

TERBERG BENSCHOP B.V., AUTOMOBILFABRIEK, NL-3405 ZG Benschop

Erkennungsmerkmale

 auf Herstellerplakette "F 1150 CH"  
 vor Fahrgestellnummer "F 1150"

Herstellerplakette

rechts, auf Innenseite der Türe

Fahrgestellnummer

rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über vorderem Federsupport

Motorkennzeichen

"TD 120 G" vor Motornummer, rechts vorn seitlich auf Motorblock

Hauptimporteur

TERBERG SUISSE, 6037 Root / ab 01.01.84; TERBERG AG., Hirschemattstrasse 36, 6003 Luzern

Geprüftes Fahrzeug

F1150-0018

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 6 Federung \*)

Lenkung

mechanisch, Kugelmutter, mit hydr. Lenkhilfe

Getriebe

mech. synchr., Zusatzgetriebe Strasse/Gelände \*\*)

Anzahl Gänge

16 / \*\*\*) Achsantrieb Allrad, v-ausschaltbar

Betriebsbremse

Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, wirkend auf Hinterräder!

Hilfsbremse

mechanisch Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, wirkend auf Hinterräder! \*\*\*\*)

Feststellbremse

wie Hilfsbremse

Dauerbremse

Staudruck, abstufbar; a.W. elektr. Wirbelstrombr.

2-Kreis-Kontrolle

Doppelmanometer mit Kontrolllampe und Summer

Karosserie

Frontlenkerkabine \*\* / je nach Aufbau

Anzahl Türen

2 Geschw. Messer Tachograph

Sicherheitsgurten

v - h -

Unterlegkeit

400x300x230 mm Rückspiegel links / rechts

Diebstahlsicherung

-

Anzahl Plätze

t 2 v 2 M h

Masse §)

innen aussen Achsabstand 3500-5000 (alle 100 mm)

Länge

§) 2300

Breite

§) 1840 h 1670

Hohe

§) 1520

Ueberhang

v h §) h

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Spurkreis Ø l 1490 r 1550 (mit Achsabstand 3700 mm)

Motor

Marke

VOLVO

Typ

TD 120 G

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

Diesel

Vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

130,175

Hub

150,0

Hubraum

11972

Steuer-PS

60,97

Leistungs-kW

227 (DIN)

bel U/min

2200

Lärm-Standmessung

77,0

dB(A) bel U/min

1650

Schalldämpfer

1 Topf = 1135 x Ø 240 mm

x)

Kennzeichen

DONALDSON MPM 10 0106 M2

Abgasprüfung

ECE-24; / Bacharach = 4,5

Entstörung

-

Gewichte §)

vorn 4900 hinten 2450 total 7350

Leergewicht

(Fahrgestell mit Achsabstand 3700 mm)

Nutzlast

16000

Gesamtgewicht

20000

Fabrikgarantie

9000 15000

Reifengrösse

12 R 22,5 12 R 22,5

+)

Ply / bar

16 / 8,0 16 / 8,0

Tragkraft

6500 11600

für V max

105 105

Felgen

8,25 x 22,5

Gar Anhängelast gebremst/ungebremst

mech. Getriebe 25'000 autom. Getriebe

Garantiertes Gesamtzuggewicht

70'000 ++)

Geprüfte Anhängelast

-

Garantierte Dachlast

-

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

93,0

km/h

gemessen km/h bei U/min

Motor Zapfwelle

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Ausrüstung §)            | HCR (E)  |
| Femlichter               | HCR (E)  |
| Abblendlichter           | A (E)  |
| Standlichter             | R (E)  |
| Schlusslichter           | S1 (E)   |
| Bremslichter             |  |
| Richtungsblinker         | v 1 (E) s 5 (E) §) h 2a (E)                                |
| Rückstrahler             | v s h I (E)  |
| Markierlichter           | v A (E) s h  |
| Nebeschlusslichter       |  |
| Zusätzliche Lichter      |  |
| Kontroll-Nr.-Beleuchtung | 1/ separat   |
| Scheibenwischer          | 3/ Blatt mit/ Waschanlage                                  |
| Warmvorrichtungen        | 1/ BOSCH O 320 146 108<br>oder andere homologierte Modelle |

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

|                    |                       |                        |
|--------------------|-----------------------|------------------------|
| Art des Fahrzeuges | <u>Lastwagen</u>      |                        |
| Marke und Typ      | <u>TERBERG</u>        | <u>F 1150 CH</u>       |
| Typenscheinnummer  | <u>3790 01</u>        | CH                     |
| Karosserie         | <u>je nach Aufbau</u> |                        |
| Plätze             | total <u>2</u>        | vorn <u>2</u>          |
| Leergewicht        | <u>1t. Waagschein</u> | Treibstoff <u>D</u>    |
| Nutzlast           | <u>je nach Fz.</u>    | Steuer-PS <u>60,97</u> |
| Gesamtgewicht      | <u>16000</u>          | Hubraum <u>11972</u>   |

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)**

- \*) Federung : v = Blattfederung / h = Blatt- oder wahlweise Luftfederung mit Stossdämpfer.
  - \*\*\*) Getriebe : auf Wunsch mit Drehmomentwandler und Ueberbrückungskupplung lieferbar.
  - \*\*\*\*) Achsantrieb : Differentialsperre auf Vorder- und Hinterachse.
  - \*\*\*\*\*) Federspeicher : Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreisschutzventil; mechanische Notlösung = Spindel an Zylinder.
  - x) Lärmdämpfung : Gummischürzen in beiden Radkastenöffnungen vorne (an Kabine befestigt) ca. 1000 x 500 mm.
  - ix) Karosserie : auf Wunsch lieferbar mit Schlafkabine; Sonnenblende über Frontscheibe bewilligt (EJPD; vom 06.02.74)
  - +) Reifenvariante : 315/70 R 22,5 (154/149 K) Tragkraft/Achse v = 7500 / h = 13000 (8,0) V/Ref. 110 km/h. Felgen: v = 22,5 x 9,00 / h = 22,5 x 8,25.
  - +>) Gesamtzuggewicht : 70'000 kg für Ausnahmetransporte mit einer Geschwindigkeit von max. 60 km/h.
- §) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren; Markierlichter auf Kabinendach müssen ausser Betrieb gesetzt sein; Anbringungshöhe der Blinker vorn seitlich = technisch bedingt.

Ort und Datum der Prüfung Schafisheim, 16.08.83 / 05.09.83  
Schb/lin / Vn/lin

Ersetzt Typenschein CH 3790 01 vom 08.03.84  
03.01.85 - Federung / Reifenvariante - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen  
(Fahrgestell)

T E R B E R G

F 1150 CH

CH 3790 01

Emissions-Zusatzkarte

I.

Nachtrag vom 26.4.84 in Schafisheim - Schö/lin

Motorleistungsvariante / Getriebe- und Achsvarianten:

Motortyp : TD 121 G

Leistung : 235 kW (DIN) bei 2050 min.

Md/max. : 1280 Nm bei 1300 min.

Geräuschdämpfung : Gummischürzen in beiden Radkastenöffnungen vorn.

Getriebe/Achse : aufgeführte Getriebe- und Achskombinationen gelten auch für  
Motortyp TD 120 G.

Ausrüstung : Radmuttern-Abdeckungen an den Vorderrädern erforderlich.

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

| (E) Motortyp | (F) Getriebe        | (G) i-A   | (H) Vorbeifahrt: dB/A | (J) Standmessung<br>dB/A min-1 | (R) Bemerkungen |
|--------------|---------------------|-----------|-----------------------|--------------------------------|-----------------|
| TD 121 G     | m16, VOLVO SR 62    | 5,63      | 86,0                  | 77,0 1540                      | ac)             |
| TD 121 G     | m16, VOLVO SR 62    | 4,79-5,63 | x                     | 77,0 1540                      | ac)             |
| TD 121 G     | m8, ZF-4S-150GP+WSK | 4,79-5,63 | x                     | 77,0 1540                      | ac)             |

**Abgasemissionen**

| (E) Motortyp | (F) Getriebe | (G) i-A | Emissionen in g/km |        |        | (N) Leerlauf | ATG-Nummer |
|--------------|--------------|---------|--------------------|--------|--------|--------------|------------|
|              |              |         | (K) CO             | (L) HC | (M) NO | CO min-1     |            |
|              |              |         |                    |        |        |              |            |

**Rauchemissionen**

| (E) Motortyp | (O) nach BAV Anhang 3 |     |       | (O+P) nach ECE-24 |          |       | (N) Leerlauf |          |       |
|--------------|-----------------------|-----|-------|-------------------|----------|-------|--------------|----------|-------|
|              | b =                   | bei | min-1 | k =               | bei      | min-1 | k =          | bei      | min-1 |
| TD 121 G     | b =                   | bei | min-1 | k = 0,14          | bei 2050 | min-1 | k = 0,19     | bei 1840 | min-1 |
|              | b =                   | bei | min-1 | k = 0,24          | bei 1630 | min-1 | k = 0,37     | bei 1420 | min-1 |
|              | b =                   | bei | min-1 | k = 0,52          | bei 1300 | min-1 | k = 0,76     | bei 1210 | min-1 |

(S) Bacharach 4,0 Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| A<br>Art des Fahrzeugs<br>Genre du véhicule<br><br>32) Lastwagen<br>Camion | B<br>Fabrikmarke<br>Marque de fabrication<br><br>T E R B E R G | C<br>Typ Modell<br>Type Modèle<br><br>F 1150 CH | D<br>Typenschein-Nummer<br>Fiche d'homologation No<br><br>3790 01 |
|--|--|---|---|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| E<br>Motortyp<br>Type du moteur | F<br>Getriebe<br>Boite de vitesses | G<br>i-Achse<br>i-essieu | H<br>Vorbeifahrt<br>Avec le vhc. en<br>marche: dB/A | J<br>Standmessung<br>Mesure à l'arrêt<br>dB/A min-1 | R<br>Bemerkungen<br>Remarques |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|---|-------------------------------|
| TD 120 G                        | m16, VOLVO SR 62                   | 5,63                     | 85,0  | 77,0 1650   | ac) bb)                       |
| TD 120 G                        | m16, VOLVO MR 62                   | 5,63                     | x)  | 77,0 1650   | ac) bb)                       |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **TD 120 G**

|                                      |                               |                               |                     |
|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | O<br>k= 0,08 bei/à 2200 min-1 | P<br>k= 0,07 bei/à 1960 min-1 | O<br>b= bei/à min-1 |
|                                      | k= 0,13 " 1720 "              | k= 0,18 " 1480 "              | b= " "              |
| <b>BOSCH</b>                         | k= 0,31 " 1240 "              | k= 0,35 " 1000 "              | b= " "              |
|                                      | <b>BACHARACH = 4,5</b>        |                               |                     |

Motortyp / Type du moteur:

|                                      |                    |                |                |
|--------------------------------------|--------------------|----------------|----------------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k= bei/à min-1     | k= bei/à min-1 | b= bei/à min-1 |
|                                      | k= " " "           | k= " " "       | b= " " "       |
|                                      | k= " " "           | k= " " "       | b= " " "       |
|                                      | <b>BACHARACH =</b> |                |                |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **16.08.83**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation